

Posudek školitele bakalářské práce

Autorka: Klára ČARKOVÁ, FF JCU v Českých Budějovicích

Téma: *Jazykový režim EU v praxi: Srovnání dostupnosti dokumentů v češtině, ve francouzštině a v angličtině na webových stránkách Evropského hospodářského a sociálního výboru*

Autorka předkládané bakalářské práce si vybrala prakticky pojaté téma z oblasti institucionálního práva Evropské unie (EU) s cílem vymezeným v samotném názvu práce. Konkrétně se zaměřila na rozbor jazykového režimu uplatňovaného na webových stránkách Evropského hospodářského a sociálního výboru (EHSV) s implicitním úmyslem nahlédnout reálnou hodnotu principu mnohojazyčnosti v EU. K naplnění tohoto cíle přistoupila s pracovní hypotézou o vyrovnaném zastoupení angličtiny s francouzštinou a nízkém zastoupení češtiny (s. 8).

Stanovenému cíli odpovídají použité metody i struktura práce, která je rozdělena do 7 kapitol včetně úvodu a závěru. První tři kapitoly tělesa práce jsou teoretickým úvodem do zvolené problematiky, když autorka stručně popisuje institucionální systém EU obecně a EHSV zvláště a přibližuje jazykový režim EU i studovaného orgánu. Další dvě kapitoly pak představují jádro práce, když po prezentaci webových stránek orgánu a dokumentů nacházejících se pod jednotlivými odkazy následuje analýza dostupnosti těchto dokumentů v příslušných jazycích a následně i resumé a avizovaný glosář.

Po obsahové stránce práce vyvolává pozitivní dojem, neboť autorka se vyvarovala faktických nepřesností při výkladu o teoretickém základu traktované problematiky. V praktické části pak zvolila vhodný klíč k rozdělení sledovaných dokumentů za účelem následného statistického zpracování, což ji umožnilo závěrečnou konfrontaci zjištěného stavu se stanovenými hypotézami.

Po formální a jazykové stránce též převažuje kladný dojem. Autorka prokázala, že ovládá citační etiku a práce je napsána v kvalitní češtině. Pozitivní dojem nekalí ani francouzsky psané resumé.

Hlavní přínos práce lze bezesporu spatřovat v empirické rovině. Autorka důkladně prostudovala a vhodně roztřídila výchozí elektronické materiály a získané údaje dokázala za pomoci osobně vytvořených přehledných grafů a tabulek představit a rozumně interpretovat. Rovněž oceňuji připojený glosář, která je zpracován podle promyšleného plánu a obsahuje správné ekvivalenty.

Celkově tak mohu konstatovat, že předkládaná bakalářská práce splňuje požadavky kladené na závěrečné kvalifikační práce. **Doporučuji** ji proto k obhajobě a navrhuji, aby autorka během ní reflektovala výhody a nevýhody principu mnohojazyčnosti EU.

Výsledný dojem z předkládané bakalářské práce je příznivý, proto ji navrhuji klasifikovat známkou **výborně**.

České Budějovice, 2. 6. 2016


JUDr. Mgr. Ivo Petru, Ph.D.